

Cyprus Chat



İçindekiler Inside this issue

Kıbrıs ÖKA Projesi
Cyprus IBA Project

Kıbrıs Yabak Hayatı
Sergisi

Cyprus Wildlife Ex-
hibition

KUŞKOR Kıbrıs Doğa
Kütüphanesi açtı

KUŞKOR opens
Cyprus Nature
Library

KUŞKOR'un Kuş
halkalama programı
devam ediyor

KUŞKOR ringing
programme contin-
ues

Brian'ın Hayatı
The Life of Brian

Ağustos ÖKA
Autumn Surveys

Kıbrıs'ın Önemli Kuş Alanları Projesi



Bozkır delicesi—Pallid harrier (Barış Saydam)

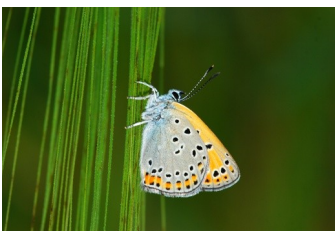
10 yıldır değişik sebeplerden dolayı inaktif halde olan derneğimiz (KUŞKOR) Ocak 2010'da Avrupa Birliği tarafından desteklenen Kıbrıs'ın Önemli Kuş Alanları'nın Belirlenmesi Projesiyle yeniden aktif hale geldi. Bu sayede Girne'deki ofisimiz yeniden açıldı. Kuşkor tarafından yürütülen bu projenin diğer ortağı Birdlife Cyprus'tur. Projenin temel amacı Kıbrıs'taki Önemli Kuş Alanları'nın (ÖKA) belirlenmesini sağlayacak olan bilgiyi toplamak ve güncel bir veri tabanı yaratmaktır. Aslında bu tarz bir çalışma 2004 yılında Birdlife Cyprus tarafından gerçekleştirildi ve sonucunda 19 ÖKA belirlenmişti. Fakat, bu çalışma sırasında Kuzey Kıbrıs'taki kuş varlığı hakkında pek bir bilgi olmadığından genel bilgiler ışığında Kuzey Kıbrıs'ta sadece iki ÖKA tanımlanabilmişti. Gerçekleştirilen yeni proje ile hem bu bilgi eksikliği ortadan kaldırılacak hem de 2004 ÖKA seçilen alanların güncel durumu değerlendirilecektir. Proje çalışanları gönüllülerden oluşan tecrübeli ekibin yardımıyla, çalışmaların ilk yılını tamamladı. Çalışmalar halen Koruçam Burnu, Mesarya Ovası, Beşparmak Dağları ve Karpaz'da sürdürülmektedir.

Cyprus Important Bird Area Project

After half a decade of dormancy **KUŞKOR** breathed a new breath of life in January 2010. With the help of a grant from the EU, our office in Kyrenia was re-opened to form the hub of a bi-communal project, which, in partnership with Birdlife Cyprus, aims to update the Cyprus Important Bird Area (IBA) inventory. In 2004 Birdlife Cyprus produced an inventory of 19 IBAs for Cyprus but as data was lacking for North Cyprus, only two IBAs were identified in the Turkish community. Now **KUŞKOR** biologists with coordination from Birdlife Cyprus and with help from a team of voluntary ornithologists from both communities, have completed the first year of surveys to provide much needed bird data for North Cyprus. The team are undertaking surveys in Koruçam Peninsular, Mesarya Plain, Beşparmak Mountains and Karpaz Peninsular. The data gathered in this project will provide governmental departments with guidance they need for conservation planning.



İshakkuşu —Scops Owl (Jean Clark)



Kuskor sunar KIBRIS YABAN HAYATI yeni bir bakış



Gökkuşgun—Roller (Barış Saydam)

27 Kasım 2010 günü Bellepais Manastır'ı **KUŞKOR**'un ilk yaban hayatı fotoğraf sergisine ev sahipliği yaptı. Bu sergideki eserler Kıbrıs'ın dört bir yanından hem profesyonel hem de amatör fotoğrafçılara aitti. **KUŞKOR** ekibinin sergi için gönderilen fotoğraflar arasından seçim yapması çok zor oldu. Serginin planlaması, sergi alanının düzenlenmesi ve sergilenmek üzere 130 fotoğrafın belirlenmesi haftalarca süren bir hazırlık gerektirdi. İki gün süren etkinliği 400'den fazla kişi ziyaret etti. Bu serginin gerçekleştirilmesine destek olan ve basım masraflarını karşılayan KKTC Kültür ve Turizm Bakanlığı'na derneğimiz adına çok teşekkür ederiz. **KUŞKOR** 2011 yılında Lefkoşa ve Gazi Mağusa'da da bu tarz sergiler düzenlemeyi planlamaktadır. Sergide kullanılan on üç fotoğraf, **KUŞKOR** ofisinde ve birçok dükkânda bulabileceğiniz, 2011 **KUŞKOR** takviminde de kullanıldı. Fotoğraflarını bizlerin kullanımına hiçbir maddi kazanç gütmeyen sunan doğa fotoğrafçılarına sonsuz teşekkürler.

Kuşkor presents CYPRUS WILDLIFE a new perspective

On November 27th 2010 Bellepais Abbey hosted the first **KUŞKOR** wildlife photography exhibition for North Cyprus. Both professional and amateur photographers from all over Cyprus were invited to submit photographs. The **KUŞKOR** team were inundated with choice and weeks of preparation went into planning, setting up the venue and particularly condensing the collection of photographs into an exhibition of 130 images. The two day event was attended by more than 400 people and many new members signed up. The cost of printing was supported by the TRNC Ministry for Culture and Tourism to whom we are most grateful. **KUŞKOR** will be holding further exhibitions in Lefkoşa and Gazi Mağusa during 2011. Thirteen of the images were used to produce our 2011 calendar which is available in many stores and at the **KUŞKOR** office. Many thanks to the photographers who gave their photo's freely for our use.





KUŞKOR Kıbrıs Doğa Kütüphanesi'ni Açtı

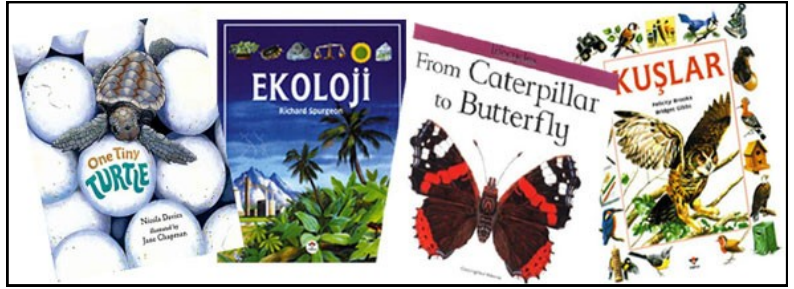
Kıbrıs Doğa Kütüphanesi (KDK) 2010 yılında KUŞKOR ofisinde hizmete girdi. KDK Koordinatörü Andrea Barden süreci anlattı.

Çevreye Değer Veren Aktiviteleri Destekleme Projesi'nden (USAID) destek alarak oluşturulan ve Kıbrıs'ta bir ilk olan KDK, Kıbrıs doğası ve ekolojisi ile ilgili kitap, DVD, makale gibi pek çok yayını barındırır. İster bilimadamı ya da öğretmen, ister bir doğasever olun, bu kütüphanede ihtiyacınızı olan bilgiye ulaşabilirsiniz.

Kıbrıs'ta çevre koruma adına mücadele verenler yıllarca adanın ekolojisi ve yaban hayatı hakkında bilgiye ulaşmakta sıkıntı yaşadılar. KDK bu temel sorunu aşmak ve adadaki çevre eğitim faaliyetlerini desteklemek amacıyla KUŞKOR bünyesinde kuruldu.

Kütüphanedeki yayınların listesine **KUŞKOR**'un websitesinden (www.kuskor.org) ulaşabilirsiniz. Ayrıca buradan KDK ve **KUŞKOR**'un diğer faaliyetleri hakkında da bilgi edinebilirsiniz.

Kütüphane tüm ziyaretçilerin kullanımına açıktır. Materyallerin bir çoğu ödünç verilebilmektedir. Websitesinin geliştirilmesi ve kütüphane için yardıma her zaman ihtiyacımız vardır. İlgililerin info@kuskor.org adresinden bize ulaşabilirler. Kütüphane ve çalışma saatleriyle ilgili detaylı bilgi için www.kuskor.org adresini ziyaret ediniz.



KUŞKOR Opens Cyprus Nature Library



Some of the books available in CNL's kiddies corner.

2010 saw the opening of Cyprus Nature Library (CNL) in KUŞKOR offices. CNL coordinator Andrea Barden explains.

The **CNL**, established with a small grant from Supporting Activities that Value the Environment (SAVE), is the first of its kind in Cyprus and offers a fantastic selection of books, DVDs, research papers and other materials relating to the nature and wildlife of Cyprus. Whether you're a scientific researcher, a nature enthusiast, or a teacher looking for educational resources, the library offers it all.

For many years those working in conservation and environment related activities in Cyprus have found it difficult to obtain the literary resources relating to the wildlife and nature of Cyprus. The **CNL** was established to overcome this and to support, promote and develop environmental education activities on the island. Fellow non-profit organisations, as well as parents and teachers wishing to encourage environmental education, will find the library a vital resource for many years to come.

The majority of library is available to search online via **KUŞKOR's** new website, www.kuskor.org. The website allows users an interactive view of the Cyprus Nature Library and **KUŞKOR's** other activities, and is constantly being developed to offer more exciting insights into the wildlife of Cyprus.

Visitors are welcome to the library, and are free to use any of the resources available. Many materials are also available for loan. Volunteers are always needed to help out at the library and with ongoing website development – so if you're interested in getting involved, please get in touch via email at info.kuskor.org For more information on the library and opening times see www.kuskor.org.



KUŞKOR halkalamaya devam ediyor

KUŞKOR tarafından her yıl gerçekleştirilen kuş halkalama çalışmaları 2010'da da devam etti. Bu çalışmalar uluslar arası halkalama lisansına sahip tecrübeli bir kuş halkacısı tarafından gerçekleştirilmektedir. Halkalama çalışmaları sırasında ağ yardımı ile yakalanan kuşun bacağına üzerinde **KUŞKOR** yazısına ek olarak kuşa özgü bir numaranın bulunduğu metal halka takıldıktan sonra kuş serbest bırakılır. Bu sırada kuşa ait kanat ve kuyruk uzunluğu bilgileri de not edilir.

Bu yıl da geçen yıllarda olduğu gibi halkalama çalışmaları Geçitköy Göleti ve Sadrazamköy'de ilkbahar ve sonbaharda gerçekleştirildi. Fakat, bu yıl geçen yıllara ek olarak çalışmalara Mesarya Ovası'nda, Balıkesir yakınlarında, yeni bir halkalama sahası eklendi.



Halkalamada kullanılan torbalar
Bird bags used during ringing

Karşıyaka bölgesinde sık rastlanan türler arasında Kıbrıs ötleğeni, ak mukallit, Kıbrıs kuyrukkakanı'nın yanı sıra, ev serçesi ve kara başlı ötleğen (pulya) bulunmaktadır. Yakalanan kuşların tanımlanması sırasında kuşlardan alınan biyometrik veriler (kanat uzunluğu ve kanat formuna dair ölçümler ve özellikler) çoğunlukla yakalanan bireylerin Kıbrıs ötleğeni yavrusu olduğunu gösterdi. Bu veriler 2001 yılında (Kıbrıs ötleğeni gibi) *Sylvia grubuna* ait kuşların tanımlanması amacıyla Hadoram Shirihai ve arkadaşları tarafından yayınlanan bilgilerden daha farklı idi. Halkalama çalışmalarında büyük önem taşıyan bu gibi kaynaklardaki hatalar çok önemlidir ve yanlış tanımlamalara yol açabilirler. Bu nedenle, elde edilen bulguların KUŞKOR halkalama çalışmalarının ötesinde de yarar sağlayacağı kesindir. Elde edilen bu yeni veriler yayın aşamasındaki 'Handbook of Western Palearctic Birds' kitabının (Palearktık Kuşlarının El

kitabı) yeni basımında yer almak üzere editörlerine sunulmuştur. Kitabın yazarlarından Hadoram Shirihai'den elde edilen verileri kabul ettiğine dair nazik bir cevap geldi. Bu cevap yapılan çalışmaların ve toplanan verilerin uluslararası önemini ortaya koymamaktadır.

Halkalanan Kıbrıs Kuyrukkakanı Ringed Cyprus Wheatear



Sadrazamköy'de halkalanan türler arasında söğüt serçesi ve kızıl kırlangıç da vardı. Yeni çalışılmaya başlanan Balıkesir Sulakalanı *phragmites* adı verilen sazlık ile çevrili olduğundan kamışçın türlerini içeren *Acrocephalus* ve *Locustella* cinsleri için ideal bir ortam sunmaktadır. Bu nedenle, halkalama çalışmasının yapıldığı gün rastlanan türler arasında saz kamışçını, (*scirpaceus* türünün bir alt türü), bölgede az rastlanan bataklık kamışçını, büyük kamışçın ve söğüt bülbülü de vardı.

2011'deki halkalama programını ipe çekiyoruz.

Clive Walton – British Trust for Ornithology (BTO) Lisanslı Halkalayıcısı



Mesarya'daki çalışmalar sırasında Clive Walton (2010)
Clive Walton at the ringing site in Mesarya (2010)



KUŞKOR ringing programme continues

Laptada halkalanan İshakkuşu
Scops Owl ringed in Lapta



Ringing under the **KUŞKOR** ringing scheme continued in 2010. Trapping and ringing, which was supervised by a qualified ringer, is when a uniquely-numbered metal ring is placed on a bird's leg and the bird is released. It took place in the Karsiyaka area in both spring and late summer, Sadrazamköy and Geçitöy Gölü. A new ringing site was opened up on the Mesoria Plain.



Kuşkor halkalama grubundan bazıları
Some of the KUŞKOR ringing group

Typical species at the Karsiyaka sites were Cyprus Warbler, Eastern Olivaceous Warbler and Cyprus Pied Wheatear as well as resident House Sparrow and of course Blackcap. Biometrical data (wing length and other aspects of the wing formula) was taken in particular from juvenile Cyprus Warblers as it was noticed that this differed from some of the figures in the seminal text on the genus *Sylvia* Warblers by Hadoram Shirihi et al. (2001) and

might lead to misidentification. Hopefully these findings will be useful beyond the **KUŞKOR** scheme and the data was submitted for the almost completed new publication *Handbook of Western Palaearctic Birds*. We received a kind reply from one of the authors, the same Hadoram Shirihi, acknowledging the data.

Spanish Sparrow and Red-rumped Swallow were also ringed at Sadrazamköy, but particular interest was generated by a new Mesoria Plain



Balıkesir civarında halkalanan
Batalık Kamışçını
Savi's warbler
ringed at Balıkesir

site at Balıkesir Pools. This is a relatively undisturbed site dominated by *phragmites* reeds, which makes it potentially rich in *acrocephalus* and *locustella* species. On the day it produced many Reed Warblers (of the nominate subspecies *scirpaceus*), a locally rare Savi's Warbler, a Great Reed Warbler and a Sedge Warbler.

We look forward to ringing during 2011.

Clive Walton - BTO ringer

Brian'ın Hayatı ve Kıbrıs



Brian ve Peçeli Baykuş yavruları
Brian and barn owl chicks

Brian İngiltere-Northumberland bölgesindeki Kielder Ormanında gerçekleştirilen Alaca Baykuş İzleme Projesini yürütmektedir. Bu pproje neredeyse 20 yıldır devam etmektedir.

Brian oversees a tawny owl monitoring project in Kielder Forest in Northumberland UK. The project is more than two decades old.

Brian Little Kıbrıs'ı ilk olarak 1958 yılında 18 ay görev yaptığı RAF-Lefkoşa (Kraliyet Hava Kuvvetleri-Lefkoşa) aracılığıyla tanıdı. Bu süre içinde, 36 kişilik Lefkoşa Dağ Kurtarma Takımı'nda da görev aldı. O sıralar genç bir kuş gözlemcisi ve lisanslı kuş halkalayıcısı olan Brian, başta Akrotiri ve Lefkoşa olmak üzere adada değişik yerlerde gözlemlerde bulundu ve birçok kuşu halkaladı. Halkaladığı kuşlardan biri (erkek bir ördek) İran'da vurulmuş olarak bulunurken, bir diğeri (ispinoz) o zaman SSCB'ye dahil olan Moldovya'da tespit edildi. Brian daha sonra 1997 ve 1999 yıllarında kısa zaman için Kıbrıs'ı iki kez daha ziyaret etti.

Kıbrıs'ta bulunduğu süreler içerisinde adada bulunan birçok kuş türünü gözlemlene fırsatına sahip oldu. Kuşlara olan ilgisi sadece gözlemlerle sınırlı kalmayan Brian, 20 yıldır İngiltere'deki Keilder Ormanı'nda (Northumberland) sürdürülen Alaca Baykuş Yuva Gözlemi Projesi'ni de yürütüyor.

Kasım 2010'da yeniden Kıbrıs'ı ziyaret eden Brian, zamanının çoğunu **KUŞKOR** ofisinde geçirdi. Böylece adanın kuzeyini ekibimizle gezip, daha önce gitmeye fırsat bulamadığı Karpaz Burnu'nda gözlem yapma fırsatı buldu. **KUŞKOR** olarak Brian'ın bizi ziyaretinden onur duyuyor, ve Aralık 2011'deki ziyaretini iple çekiyoruz

The Life of Brian



Zafer Burnun'da Brian Little.

Brian Little at Zafer Burunu—the Karpaz tip. He never made the trip during his time as a serviceman in the 1950s

Brian Little first visited Cyprus in 1958 during an 18 month national service post at RAF Nicosia. During this period he volunteered with the Nicosia Mountain Rescue team of 36 members. As a budding ornithologist Brian travelled widely during this period making observations and ringing birds, particularly at Akrotiri and RAF Nicosia. He recalls 2 ringing recoveries one of a male teal which was shot in Iran and one of a Chaffinch recovered in Moldavia USSR. Brian since visited Cyprus in 1997 and 1999. During his life since Cyprus Brian has travelled widely and there are few species which he has not identified in the field. He is responsible for a 20 year long-term tawny owl nest-box monitoring project in Northumberland's Kielder Forest. In Dec 2010 Brian returned to Cyprus to escape the UK winter and spent much of his time at the **KUŞKOR** office. He toured the North of the Island with the team and was glad to finally reach the Karpaz tip, having never managed the trip during his time as a serviceman. The team were honoured with Brian's company and look forward to his next visit planned for December 2011.

Sonbahar ÖKA Araştırması

2010 yılı sonbaharında proje çalışanları 30'u aşkın gönüllü ile birlikte, göçmen kuşların yoğun olarak kullandığı Koruçam Burnu, Agamas, Baf Ovası, ve Zafer Burnu'nda sayım yapmak üzere arazi çalışmaları gerçekleştirdi. 21 Ağustos ve 12 Ekim arasında gönüllüler takımlar halinde gözlem noktalarına bırakıldılar ve haftada en az 4 saat olmak üzere büyük sürüler halinde hareket eden göçmen kuş türlerini belirleyip, sayım yaptılar.

Koruçam Burnu'nda toplam 35 saatlik gözlem sonunda 200 adet gri balıkçıl ile yaklaşık 600 küçük beyaz balıkçıl saptandı. ÖKA proje çalışanları elde edilen bu bilgiler ışığında bir göç döneminde hangi türlerin, ne yoğunlukta, nereden geçtiğini çıkarsamaya çalışmaktadır.

Bu denli sistemli ve tüm adayı kapsayan bir araştırma daha önce hiç yapılmamıştı. Alınan sonuçlar oldukça tatminkardır. Kuşkor bu çalışmada yer alarak projeye emek veren herkese teşekkürlerini sunar. Adada bir ilk olan bu araştırma gelecek sene de tekrarlanacak, ve yeni ÖKA'larının belirlenmesi ve mevcut alanların yeniden değerlendirilmesi için kullanılacaktır.

Eğer 2011 Sonbahar dönemi araştırmasında yer almak istiyorsanız info@kuskor.org adresinden bize ulaşabilirsiniz.



Aladoğan– Red-footed Falcon (Barış Saydam)

Baf Ovasında 46 tane Aladoğan görüldü.

46 red-footed falcon were counted at Paphos Plain.

Autumn IBA Surveys

During the 2010 autumn migration period over 30 volunteers from across Cyprus were gathered and strategically deployed at key sites, including Kormacitis, Agamas, Pafos Plain and Karpaz, where migratory birds are known to pass in high numbers on annual migration. Each week between August 21st and October 12th volunteers were organised into teams to man lookout stations for a minimum of four hours each week, identifying and counting migratory birds as they passed in large flocks.

At Cape Kormacitis 200 grey herons were seen and nearly 600 little egrets during a total of 35 hours of observation. The IBA team are now in the process of extrapolating these data for each site and for each species, to provide estimates of the total number of birds passing each season.

The Important Bird Area (IBA) team at BLC and **KUŞKOR** wish to express their gratitude to all of those taking part for giving up their Sunday mornings. Never before has such an organised island wide survey taken place and the results are extremely pleasing. The survey, the first of its kind for Cyprus is to be repeated next season and its results (together with data from spring surveys) will



Balıkçılar—Egrets (Tony Hutchinson)

support the designation of new IBA's in addition to the current list and reinforce and re-validate those currently in existence.

If you would like to participate in the 2011 autumn surveys please email info@kuskor.org

Çalışmalar sırasında Horseshoe Sahilindeki kayalıklara dinlenmek üzere konmuş yüzlerce balıkçıl gözlemlenmiştir.

Hunderends of Egrets resting on the rock at Horseshoe Bay (Kormacitis) during migration (autumn 2010)

Kuzey Kıbrıs Kuşları ve Doğayı Koruma Derneği (KUŞKOR) North Cyprus Society for Protection of Birds and Nature

Kuzey Kıbrıs Kuşları ve Doğayı Koruma Derneği (**KUŞKOR**), Kıbrıs doğasını korumayı hedefleyen ve bu konuda her türlü araştırmayı yapmaya hazır bir sivil toplum kuruluşudur. **KUŞKOR** bu amaç doğrultusunda kuruluşundan bu yana pek çok faaliyet hayata geçirmiştir. Bunlardan en uzun soluklusu doğa sevgisini insan yüreğine küçük yaşlarda aşılama çabasıdır. Özellikle, Alev Ören ve Asuman Korukoğlu tarafından gerçekleştirilen bu çalışmalar pek çok kişi tarafından halen hatırlanmaktadır. Bu çalışmalar toplumun doğaya olan ilgisini artıran etkinliklerle de desteklenmiştir. Halen devam etmekte olan bu etkinlikler arasında rehber eşliğinde gerçekleştirilen kuş gözlem gezileri, okullarda verilen Kıbrıs ve doğasıyla ilgili seminerler ve aktif bir şekilde yürütülen doğa araştırmaları yer alır.

Kıbrıs Doğa Kütüphanesi (KDK) bugüne kadar Kıbrıs doğasıyla ilgili yayınlanmış olan herşeyi içine alan ilk kütüphanedir. Bu kütüphane sadece Kıbrıs hakkındaki yayınlarla sınırlı kalmayıp daha geniş çaplı çalışmaları da içine alır. Örneğin, Akdeniz'de yapılan çalışmalarla ya da bilimsel çalışma yöntemleriyle ilgili kapsamlı kitaplara ya da küçük yaşta itibaren çocuklara yönelik doğa konulu kitaplara da buradan ulaşılabilir.

Detaylı bilgi için bizimle iletişime geçebilirsiniz.

The North Cyprus Society for the Protection of Birds and Nature (**KUŞKOR**) is a non-governmental organization whose purpose is to work towards the protection and conservation the natural environment of Cyprus. Since its founding in 1989 **KUŞKOR** has promoted an interest in nature amongst the North Cyprus community through education and awareness raising activities. We hold regular guided bird watching trips, visit schools and communities promoting environmental awareness and are actively engaged in environmental research in North Cyprus.

The Cyprus Nature Library offers a resource for teachers, universities, the general public and tourists. The **CNL** and **KUŞKOR** offices in Kyrenia are open to anybody with an interest to learn more about the environment of Cyprus, or simply when and where to see wildlife in Cyprus.

To find out more about our activities, membership details or to volunteer at CNL or in **KUŞKOR** please get in touch.

www.kuskor.org



Adresimiz/ Our Address:
Vakıflar İşhanı, No 3-4, Girne,
KKTC (Mersin 10.Turkey)
Phone: 0392 8155742
email: info@kuskor.org